

<p><b>SUCESOS</b> Dramático llamamiento de la familia de la secuestrada de Olot</p> <p><b>TRIBUNALES</b> Absueltos los procesados por el incendio de la discoteca Flying</p>	<p style="font-size: 48pt; font-weight: bold;">24</p> <p style="font-size: 48pt; font-weight: bold;">29</p>	<h1 style="font-size: 72pt; margin: 0;">Sociedad</h1> <p style="font-size: 24pt; letter-spacing: 0.5em; margin: 0;">Y C I U D A D E S</p>	<p><b>BARCELONA</b> Avanza la modernización de los mercados municipales</p> <p><b>BARCELONA</b> Responsabilidad pública por un resbalón en un paso de cebra</p>	<p style="font-size: 48pt; font-weight: bold;">30</p> <p style="font-size: 48pt; font-weight: bold;">31</p>
--	---	---	---	---

## La escuela en catalán para castellanos pasa diez años de examen

**EDUCACIÓN:** la inmersión llega este curso a 55.000 alumnos

■ El programa de inmersión lingüística inspirado en el modelo de Quebec ha levantado una permanente polémica a pesar de obtener unos primeros resultados académicos favorables

JOSEP PLAYÀ MASET

BARCELONA. — Este curso se cumplen diez años del inicio del programa de Inmersión Lingüística (PIL) en Cataluña y pese a algunas polémicas públicas su uso se ha extendido hasta alcanzar a 800 escuelas, casi una tercera parte del total. Cada curso, 55.000 niños castellanohablantes llegan a las clases de preescolar y se encuentran con una enseñanza íntegramente en catalán.

Los diferentes estudios sobre este modelo y el rendimiento académico de los niños revela un resultado positivo según la mayoría de psicólogos, psicolingüistas y educadores. Estos primeros resultados ponen fin a dos tópicos muy extendidos. El primero, es aquel que decía que durante el franquismo los niños catalanes se vieron perjudicados por una educación en castellano que no se correspondía con la cultura y la lengua familiar. El segundo hace referencia a los que dicen que ahora, son los niños castellanohablantes, hijos de los inmigrantes establecidos en Cataluña, los que son obligados a ir a una escuela en catalán en la que se ven en situación de inferioridad con los niños catalanes. Estas dos afirmaciones tan divulgadas a ambos lados de las trincheras

ideológicas no parece que se correspondan con la realidad. "La inmersión lingüística en la escuela, en una lengua que no es la materna, depende de la calidad de la instrucción, pero si se hace en las condiciones adecuadas no produce ningún perjuicio en el niño", afirma Joaquín Arnau, director del Departament de Psicologia Evolutiva y Educación de la Universidad de Barcelona. Según este profesor, los estudios realizados indican que la inmersión es "el mejor modelo pedagógico para dominar una segunda lengua, sin perjudicar el rendimiento académico". Arnau considera que la inmersión ha dejado de ser un programa específico para niños en ciertas condiciones sociolingüísticas y se ha convertido en un modelo para la enseñanza de lenguas. "Incluso podría ser que en el futuro se hiciera parte del currículo del niño en francés o inglés, como fórmula para aprender una tercera lengua". Pero la inmersión ha despertado siempre recelos, no tanto de los padres, que en general ven con buenos ojos que sus hijos aprendan rápidamente el catalán que ellos no saben ni les pueden enseñar, sino de algunos sectores de la comunidad educativa y de otros externos. En las últimas semanas, la sección de Cartas al Director de "La Vanguardia" se ha convertido en un foro apasionado de debate sobre la bondad del PIL y la polémica se ha extendido incluso a otros diarios. Dos psicólogos abrieron fuego al afirmar que algunos tests de niños castellanohablantes sometidos a la inmersión empeoraban de forma alarmante. "¿Psicólogos contra maestros? De momento, gente que piensa en los niños contra gente que piensa en la nación", terció con carácter provocador el profesor Ivan Tubau desde "Diari de Barcelona".

### Escuela plurilingüe

Joaquim Arenas, jefe del Servei d'Ensenyament del Català (SEDEC), considera que muchas veces se olvida que el "PIL es un programa bilingüe para niños de lengua dominante (castellano) y que al final del ciclo inicial deberán expresarse en catalán y castellano". En el futuro, "la escuela plurilingüe debe dar un tratamiento adecuado a las lenguas, lo que supone que a los 12 años el niño tenga un pleno dominio del catalán, que este mismo nivel de castellano lo alcance a los 16 años, y que a esta edad tenga también las estructuras de utilidad básica en una tercera lengua".

Otro factor a tener en cuenta, según Arenas, es que la inmersión se adopta "porque los padres piden la enseñanza en catalán y éste ha sido un aspecto que ha creado admiración entre los sociolingüistas". El profesor Miquel Siguán destaca también el valor de esta aceptación, si bien reconoce que "una vez adoptada la decisión se ha convertido en definitiva y para los alumnos que ingresan posteriormente es un hecho consumado".

La pedagoga Marta Mata expresó hace tiempo su desconfianza ante este programa tomado de la experiencia de Quebec, precisamente porque en otros países cuyos niños eran de procedencia socio-cultural baja había un cierto grado de fracaso. En Cataluña, la mayoría de los niños que se enfrentan a la in-



KIM MANRESA

Los niños ya aprenden en catalán en el preescolar a través de los juegos

### HISTORIA POLÉMICA

**LENGUA MATERNA.** En los años veinte y treinta se divulga que la enseñanza en una segunda lengua provoca déficit intelectuales y afectivo-personales (opinión difundida en minorías lingüísticas como País de Gales, Flandes y Cataluña)

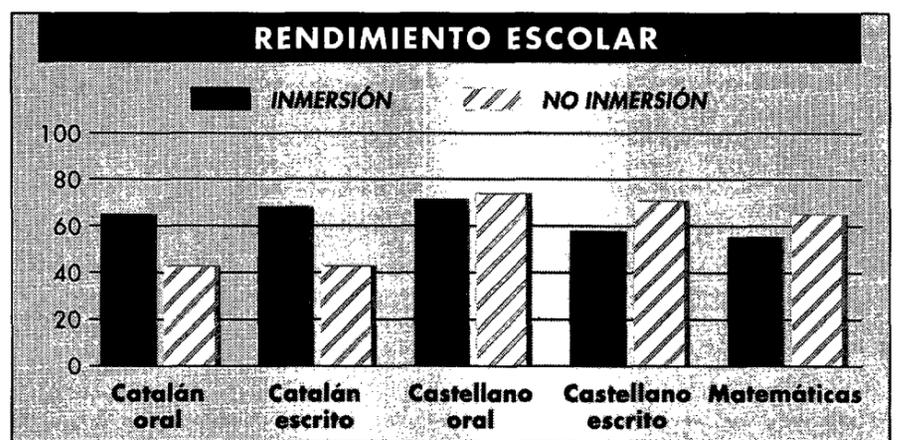
**QUEBEC.** Sa dan a conocer en 1972 los resultados positivos de la inmersión en la escuela Saint Lambert de Montreal, con niños de habla inglesa educados en francés. Un aprendizaje abstracto permite transferir habilidades y conocimientos de una lengua a otra

**MINORÍAS DÉBILES.** Estudios de los años sesenta y setenta demuestran el fracaso de la inmersión en minorías de bajo nivel sociocultural

**INTERDEPENDENCIA LINGÜÍSTICA.** James Cummins señala en 1979 que el rendimiento escolar está en función de ciertas capacidades que los niños ya llevan a la escuela y estas dependen del contexto sociocultural. La interdependencia lingüística hace que el aprendizaje en la lengua de inmersión favorezca el desarrollo de habilidades y ayude a estructurar la lengua materna

**ADECUACIÓN EDUCATIVA.** Desde los años ochenta, hay cierta unanimidad en que los resultados escolares dependen de la calidad de la educación y de su adecuación a las condiciones socioculturales de los niños

### Rendimiento ajustado en Badalona



LA VANGUARDIA

■ Un estudio realizado entre 626 alumnos castellanohablantes de tercero de EGB de Badalona revela que los resultados académicos de los niños que han seguido el modelo de inmersión lingüística y los que han ido a escuela castellana, son muy similares. Los niños de la inmersión conocen bastante mejor la lengua catalana que los otros, mientras que en castellano obtienen resultados muy similares y en matemáticas sacan resultados ligeramente inferiores, pero sólo en cálculo ya que en resolu-

ción de problemas se igualan. Este trabajo sobre rendimiento escolar fue realizado durante el curso escolar 1990-91 por Rosa Boixaderas, Imma Canal y Estela Fernández, con la colaboración del Sedec. Para este trabajo se escogieron 18 escuelas de los barrios de Sant Roc, Llefià, La Salut, Sant Crist, Bonavista y Lloreda, de Badalona. De estos barrios periféricos se seleccionaron 303 alumnos que seguían programas de inmersión y 323 que seguían un programa de introducción progresiva del catalán. Este estudio es uno de los

más completos que se han realizado, a la espera de la inminente publicación de otro trabajo coordinado por el Sedec que dará unos resultados más elaborados y extensos y cuyos resultados son al parecer bastante favorables para los niños de la inmersión. Otro estudio fue dirigido por el profesor Josep Maria Serra de la Universidad de Barcelona en el curso 1986-87. Los resultados indicaron que mientras en una aula de inmersión del barrio del Carmel los resultados eran muy superiores a los de escuelas castellanas, en otra aula eran similares.

Continúa en la página siguiente